



التركية المبسّطة

تجميع وتنسيق وطباعة
علاء رفعت بقشول

أبيـ شيـ دارسو

www.bgshool.com

علاء بقشول
1429/09/19

بسم الله الرحمن الرحيم

الدرس الأول

(الحروف الهجائية التركية ... كتابتها وكيفية قراءتها وأمثلة عليها)

أولا: تتكون الحروف التركية من تسعة وعشرين حرفا وجميعها مماثلة لحروف اللغة الانجليزية ماعدا الحروف التالية :

– وهي : \ddot{G} \ddot{C} \ddot{U} \ddot{S} \ddot{O} ولعل ما يلحظه المسافر وجود هذه الحروف الغريبة ولتعلم كيفية نطقها نتبع الأمثلة التالية :

□ – \ddot{C} وهو حرف يلفظ كلفظ (ch) في اللغة الانجليزية ومثالها كلمة (çay) وتعني شاي وتلفظ تشاي وكلمة (bahçe) وتعني حديقة وتلفظ باهتشا .

□ – حرف (Ş) وهو مماثل لنطق حرف (ش) بالعربية ومثالها كلمة (Şeker) وتعني سكر وتلفظ شكر بفتح الشين .

□ – حرف \ddot{U} وهو حرف مرقق ويلفظ أيضا كهمزة مضمومة مرققة ومثالها كلمة (ücret) وتعني أجرة وتلفظ (أجرت) . وكلمة ألفت (ülfe) وتعني ألفة باللغة العربية .

□ – حرف O والذي يوجد فوقه نقطتان وهو حرف مرقق أيضا وينطق (أو) مرققة ومثالها كلمة عمر (Omür) وتلفظ أومور .

□ – حرف (Ğ) وينطق بطريقتين بناء على الحروف المخففة كحرف الغين في اللغة العربية مثل كلمة جبل (Dağ) داغ أو المرققة كحرف الياء في اللغة العربية مثل كلمة (Değil) وتعني ليس (لنفي) .

ثانيا : هنالك حروف مثل حروف اللغة الانجليزية إلا أن نطقها في اللغة التركیة تختلف

عنها في اللغة الانجليزية ومعظمها تنطق من اللغة العربية ومن بينها :

□ -حرف (C) وهو حرف ينطق كحرف (ج) في اللغة العربية ومثالها كلمة (Cadde) جادًا وتعني طريق أو شارع .

□ -حرف (e) وينطق كحرف (أ) في اللغة العربية ومثالها كلمة (eski) اسكي وتعني قديم .

□ -حرف (K) كحرف (ق) في اللغة العربية ومثالها كلمة (kalem) وهي كلمة عربية وتعني كلمة قلم .

أحيانا كحرف (ك) في اللغة العربية أيضا ومثالها كلمة (kitap) وتعني كتاب .

□ -حرف (S) وينطق كحرف (ص) في اللغة العربية ومثالها (Sabah) وتعني صباح بلغتنا .

وينطق أيضا هذا الحرف كحرف (س) في اللغة العربية ومثالها كلمة (Sene) وتعني سنه سنا .

□ -حرف (T) وينطق كحرف (ط) في اللغة العربية ومثالها كلمة (tabak) طبق وتعني طبق بلغتنا .

أيضا كحرف (ت) في اللغة العربية ومثالها (temiz) تميز وتعني نظيف بلغتنا .

□ -حرف (V) وينطق كحرف (و) في اللغة العربية ومثالها (vatan) وطن وتعني

وطن بلغتنا .

في هذا الدرس أحببت أن أبين أبرز النقاط المتعلقة بحروف اللغة علما بأن اللغة التركية لا تحتوي الحروف Q,W,X والموجودة في اللغة الانجليزية .

قاعدة التوافق الصوتي

- وهي قاعدة هامة جداً تتمركز عليها قواعد قراءة وأمور قواعدية متعددة لاحقاً :
- - إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلاً تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة ثقيلة أيضاً.
 - - وإذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفاً تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة خفيفة أيضاً
- وتشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات الأصلية والدخيلة
- مثلاً : إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلاً تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة ثقيلة أيضاً.

الكلمة المعنى

Bardak كأس

Yoğurt لبن

Doğru صحيح ، مستقيم

حقيبة	.....	çanta
قمح	.....	Buğday
سيارة	.....	Araba
أجنبي	.....	Yabancı
شفاه	.....	dudaklar

وإذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة خفيفة أيضا

الكلمة	.....	معنى
reçel	.....	مربى
peynir	.....	جبنة
gerçek	.....	حقيقة ، واقع
temiz	.....	نظيف
elçi	.....	رسول ، سفير
sebze	.....	خضروات
dere	.....	وادي

geniş واسع

iğne إبرة

الحروف الصوتية للناطقين بالعربية

ينبغي قبل كل شيء التعرف على الحروف الصوتية في اللغة التركية وإتقان تلفظها بشكل جيد لأن تلفظ أصوات الحروف الصامتة التركية في مقاطع الكلمات يعتمد بشكل جوهري وأساسي على ما يجاورها من حروف صوتية ثقيلة أو خفيفة

الحروف الصوتية..... ثقيل / خفيف..... الأمثلة

A.....ثقيلة.....تلفظ كما تلفظ "الالف" في كلمة "باص"

E.....خفيفة مماله.....تلفظ كما تلفظ "الفتحة" على الحرف

"هـ" في كلمة "هل"

I.....ثقيلة.....تلفظ كما تلفظ "الياء" في كلمة "مخيط"

İ.....خفيفة.....تلفظ كما تلفظ "الياء" في كلمة "مبيت"

O.....ثقيلة مماله.....تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "إمبراطور"

o بنقطتين.....خفيفة مماله.....تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "بروفيسور"

U.....ثقيلة.....تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "مقهور"

ü.....خفيفة.....تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "مكسور"

الحروف الصامتة للناطقين بالعربية

من أجل التمكن من لفظ الحروف الصامتة التركية بالشكل الصحيح وبحسب قاعدة التوافق الصوتي يتوجب تقسيم الكلمات التركية إلى مقاطعها الأساسية ثم ننظر إلى الحروف الصوتية الموجودة في المقطع فإن كانت خفيفة يصبح الحرف الصامت المرافق لها حرفا صامتا ثقيلا كأثقل ما يمكن وإن كانت الحروف الصوتية خفيفة يصبح الحرف الصامت المرافق لها حرفا صامتا خفيفا كأخف ما يمكن وعليه قس طبقا للأمثلة التالية :

الكلمة التركية..... اللفظ بالأحرف العربية..... الأمثلة

ADA جزيرة..... **أضا**..... حرف (D) الثقيل في اللغة التركية

يقابل حرف (ض) في اللغة العربية

DEMİR حديد..... **دمير**..... حرف (D) الخفيف في اللغة التركية

يقابل حرف (د) في اللغة العربية

KISA قصير..... **قيصا**..... حرف (K) الثقيل في اللغة التركية يقابل

حرف (ق) في اللغة العربية

KEMİK عظم..... **كميك**..... حرف (K) الخفيف في اللغة

التركية يقابل حرف (ك) في اللغة العربية

SOL يسار..... **صول**..... حرف (S) الثقيل في اللغة التركية

يقابل حرف (ص) في اللغة العربية

SELİM سليم..... سليم..... حرف (S) الخفيف في اللغة التركية

يقابل حرف (س) في اللغة العربية

TABAK صحن..... طبق..... حرف (T) الثقيل في اللغة التركية يقابل

حرف (ط) في اللغة العربية

TEMEL أساس..... تمل..... حرف (T) الخفيف في اللغة التركية يقابل

حرف (ت) في اللغة العربية

انطلاقاً من الأمثلة الواردة بأعلاه حاول تمرين نفسك على لفظ الأحرف الصامتة التركية الأخرى بحسب موقعها في مقاطع الكلمات وما يجاورها من أحرف صوتية تخفيفاً وتثقيلاً فهذه التمارين سوف تساعدك على نطق الكلمات التركية فيما بعد بشكل صحيح ومقبول

{ } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { } { }

سقوط المقطع

الحرف الصوتي الواقع في المقطع الثاني من الكلمات التركية المكونة من مقطعين يتم إسقاطه عندما يضاف إلى الكلمة لاحقة تبدأ بحرف صوتي وذلك طبقاً للأمثلة التالية :

AĞZI..... I - فم AĞIZ
BURNU..... U - أنف BURUN
BOYNU..... U - عنق BOYUN
İSMİ..... İ - اسم İSİM

VAKİTİ..... İ- وقت VAKİT
FİKRİ..... İ- فكر FİKİR

الضمائر

والضمائر الشخصية المنفصلة هي ستة ضمائر كالتالي :

- Ben أنا (للمتكلم) بن بفتح الباء
- Sen أنت (للمخاطب) سن بفتح السين
- O هو (للغائب) أو
- Biz نحن (جماعة المتكلمين) بيز
- Siz أنتم (جماعة المخاطبين) سيز
- Onlar هم (جماعة الغائبين) أونلار

وهناك ملاحظة هامة في هذا الدرس ألا وهي أنه لا يوجد تذكير أو تأنيث في اللغة التركية لذلك فان الضمائر تأتي للمذكر والمؤنث على حد سواء .

ومثال ذلك أن :

الضمير O يعني هو أو هي .

أمثلة على الدرس

Ben zengin أنا غني بن زنقين

سن تلبا	أنت طالب	Sen talebe
أو هاستا	هو مريض	O hasta
بيز يورقونوز	نحن متعبون	Biz yorgunuz

الأرقام

الرقم	النطق بالتركية
0	
1	بیر
2	إيكي
3	أوتش
4	دورت
5	بيتش
6	ألتي
7	يدي
8	سيكيز
9	دوكوز
10	أون
11	أون بير
25	يرمي بيتش
30	أوتوز
40	كيريك
50	إيلي

ألتيميش	60
يوز	100
يوز بير	101
أيكى يوز	200
بين	1000
إيكى بين	2000

الأيام

اليوم	كتابتها	النطق بالتركية
السبت	Cumarttesi	جومارتسوي
الأحد	Pazar	بازار
الاثنين	Pazartesi	بازار تسى
الثلاثاء	Sali	صالى
الأربعاء	Çarşamba	تشارشامبا
الخميس	Perşembe	بيششمبي
الجمعة	Cuma	جوما

المدة	كتابتها	النطق بالتركية
اليوم	Günü	قونو
الأسبوع	Hafta	هافتا
الشهر	Ay	أي
السنة	Yıl أو Sene	سنا أو يل

واذا أردنا أن نقول على سبيل المثال يوم الثلاثاء فتكون ... **Sali Günü** صالي

قونو وبنفس الطريقة

الوقت

النطق بالتركية	الزمن
ني زامان	متى
بوكون	اليوم
دون	البارحة
يارن	غدا
الصباح	الصباح
أولادن سونرا	بعد الظهر
اكشام	المساء
كيجه	الليل
بير ساعات	ساعة واحدة
ساعات كاتش	كم الساعة

الفصول

النطق بالتركية	كتابته	الفصل
ياز	Yaz	الصيف
قيش	Kış	الشتاء

صونبهار	Sonbahar	الخريف
الك باهار	Ilkbahar	الربيع

مفردات اللغة التركية

طريقة نطقها	كتابتها	المفردة
سو	Su	ماء
سوت	Süt	حليب
أيران	Ayran	لبن
تشاي	Çay	شاي
فنجان	Fincan	كوب
شكر	Şeker	سكر
توز	Tuz	ملح
سبزا	Sebze	خضار
صوان	Soğan	بصل
يامورتا	Yamurta	بيضة
صاريم صاك	Sarimsak	ثوم
بينير	Peynir	جبنة
شوربا	Çorba	شوربة
زيتين	Zeytin	زيتون
ياغ	Yağ	سمن
دونر	Doner	شاورما

مايفا	Meyve	فواكه
بارداك	Bardak	كأس
قايماك	Kaymak	قشطة
بيلاوف	Pilav	أرز
تشاتال	Çatal	شوكة
كاتشيك	Kaşık	معلقة
بيتشاك	Bıçak	سكين
أت	Et	لحم
رتشل	Reçel	مرّبّى
يميك	Yemek	الطعام

الجهات

النطق بالتركية	الإتجاه
دوغو	الشرق
باتي	الغرب
قوزاي	الشمال
كوني	الجنوب

الأقارب

النطق بالتركية	الصلة
بابا	الأب

الأم	أنّه
الأخ	قارنش
الأخت	قیزقارنش
العم	عمجا
العمه	خالا
الخال	دايي
الخالة	ئیزه

الصفات

الصفة	النطق بالتركية
بطيء	ياواش
سريع	جالبوق
حلو	تاتلي
حامض	اكشي
جديد	يني
قديم	اسكي
كامل	تمام
ناقص	اكسيك
نظيف	تميز
وسخ	كيرلي
طويل	اوزون
قصير	قِصه

في الفندق أو المطعم أو السوق

النطق بالتركية	المفردة
بیر أوده	غرفة
فیاتی نذیر؟ أو بو نیکادار؟	کم ثمن هذا؟
سیجاک سو	ماء ساخن
قهوه	قهوه
حساب	الفاتورة
تشوک بهالی	إنه غالي الثمن
إکمک	الخبز
کوین أت	لحم الضأن
مادن سو	المياه المعدنية
مايفا سويو	عصير الفاكهة
بوز	ثلج
طاووق أو بيليتش	دجاج
بالیک	السّمک
ایزکارا	المشويات

أغلب الأسئلة الهامة

أريد السفر إلى اسطنبول استانبول يه كيئمك إستيوروم
 هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟ كيديش بيلتي ساتين ألا بيلير ميميم؟
 أين مكتب الاستعلامات؟ رسبسيون نرده؟

ماثمن البطاقة العادية؟ نورمال بيلتن دكري نه قدر؟
ماثمن البطاقة في الدرجة الأولى؟ ... برنجي درجة بيلتن دكري نه قدر؟
أريد الذهاب فقط؟ يالينز كيديش بيلتي استيوروم؟
واز السفر جاهز؟ ياسابورت حاطر

ماذا يلزمني أيضاً؟ داهاني كراكي يور بانه؟
متى تاتي الفيزا؟ فيزا نه زمان كله جك؟
مع أي شركة تتعاملون؟ هانكي شركتله تشالي شيرسن؟
أيها أرخص؟ هاكيسي داهها أوجوز؟
متى بإمكانني ان أسافر؟ نه زمان كيده بيلريم؟
متى يجب أن أكون في المطار؟ نه زمان هوأالاننده أولمالييم؟
هل توجد رحلة أخرى؟ باشقا سفر وارمي؟
كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟ ... هاوالالانينا ناصيل أولاشايبيلريم؟
مالوزن الذي يجب أن أحمله؟ قالديرمام كركن أغرلقنه أولمالي؟
متى ستقلع الطائرة؟ أوجاق نه زمان قالقاجاق؟
ماذا يجب علي أن اصطحب معي غير الجواز والفيزا؟ ياسابورت
في فيزا دن باشقانه كترمم لازم؟

شكراً لكم سزه تشوكور

إلى اللقاء تكرار بولشمك اوزره
أعطني جواز سفرك ياسابورتونو وِر

من أين أنت قادم؟ نَرَدَن كليورسن
هذا كل ما معي اينمده كي بوقدر

زن حقائبي واليزلر يمي تارت
كم يجب أن ادفع على الكيلو غرام هر كيلو غرام ايجون نه
قدر اوده مم لازم؟

أين مكتب الاستعلامات رسبسيون نه رده
موظف جمرك كمروك مامورو
متى ستقلع الطائرة؟ أوجاق نه زمان قالقاجاق؟
متى ستهبط الطائرة؟ أوجاق نه زمان اينه جك
موظف أمن عام إمنيت مامورو
كم ساعة سنتأخر في المطار؟ هو الأئنده قاج ساعت كجيكه جكز؟
هوية كيملك

فضلا أريد غرفة مفردة لوتفن تيك كيشيليك أودا استيورم
أريد غرفة مزدوجة تشيقت كيشيليك أودا استيورم
ماهي أجرة الغرفة المفردة في اليوم. تيك كيشيليك أوداي قجالبي ني كدر
هل عندكم غرفة أفضل دها ابي أودانيز فارمي
أريد أن أرى الغرفة من فضلك لوتفن أوداي قورماك استيوروم
هل أجرة الغرفة تشمل الافطار أودا نين أوجرتي كافالتي داهيل در
أريد الإقامة ليلة واحدة فقط بن ساداجا بير قجا ياتماك استيوروم
اعطني بطاقة الفندق أوتيلن كارنتي فيرينيز
ماسم هذا الشارع بو جاذا نين اسمي ني
هل يوجد مطعم في الفندق بو أوتيل دا لوكانتا فارمي
أين أقرب سوق للفندق بو أوتيل دا ان يكن تشارشي نردى در
أعطني مفتاح غرفتي من فضلك لوتفن أودامن أنهتار ني فيرين
أريد مناشف هافلو استيوروم

اطلب لي تاكسي بنا تاكسي تشاغر
أرجو تنظيف غرفتي لوتفن أودا مي تميزلاين
أريد طاولة لشخصين من فضلك .. لوتفن اكّي كيشيليك ماصا استيوروم
أعطني قائمة الطعام يمك ليستاسني فيرين
ماذا عندكم للفطور كاهفالتني دا نلر فار
ماذا عندكم للغداء أويلا ين يمايندا نلر فار
ماذا عندكم للعشاء أقشم يمايندا نلر فار
هل لديكم بوفيه مفتوح أتشيك بوفينيز فارمي
أريد خبزا طازجا تازا اكميك استيوروم
أريد سمكا مقلّيا كيزار ميش باللك استيوروم
أريد سمكا مشويّا ازقارا باللك استيوروم
أريد دجاجا مشويّا ازقارا طاووق استيوروم
ماذا لديكم من الحلويات تاتلي تشاشيت لاري نيز دان نلر فار
أعطني الفاتورة من فضلك لوتفن فاتورايي قتي رن
ويوجد بعض الكلمات المهمّة التي نضيف اليها الفعل أريد (استيوروم)
إذا أردنا أن نطلب شيئا ومنها

مرحبا Merhaba مرهبا
أهلا وسهلا hoş geldiniz هوش قلدينيز
صباح الخير Günaydın قون آيدن
مساء الخير İyi akşamlar اي ياك شملر
ليلة سعيدة İyi geceler اي قاجالار
أيام سعيدة İyi Günler اي قونلار

كيف حالكم؟ Nasılsınız نصل صينيز

بخير iyiyim اييم

نعم Evet ايفت

لا Hayır هايير

لطفا Lütfen لوتفن

شكرا لك Teşekkür ederim تشكر اداريم

من فضلك Pardon باردون

ممتن لك Memnun oldum ممنون أولدوم

ماذا Ne نى

كيف Nasıl نصل

صباح Sabah صباه

مساء akşam أقشم

الليل Gece قجا

النهار Gündüz قوندوز

الظهر Öğle أويلا

صباحا Sabahleyin صباح لايين

مساء akşamleyin أقشم لايين

الآن şimdi شيم دي

بعد Sonra صونرا

قبل Once أونجا

مبكرا Erken أركن

متأخر Geç قتش

وداعا الله ايسمر لديق أو قلي قلي

انا بخير وشكرا أييم تشكر أديریم

شكرا تشكر أديریم او تشكر لار او تشكرات
يوجد فار او وار
لا يوجد يوك

الطبيعة

المفردة	كتابتها	النطق بالتركية
الأرض	yer	يَر
بحر	deniz	دنيِز
تراب	toprak	طوبراق
جبل	dag	داغ
جزيرة	Ada	أضا
سحاب	Bulut	بولوت

مفردات متنوعة

المفردة	النطق بالتركية
احبك	سني سيفيوروم
يا حياتي	هياتيم
حلوا مرا	شوك جوزال
حبييتي	سيفجيليم
مكتب السياحة	توريزم بوروسو

هل هو بعيد؟	أوزاك مي؟
أين هو ؟	نيريديّة
المطار	هافا ألاني
تغيير الزيت	ياغ دايشثيرمه
محطة الوقود	بنزين استاسيونو
الأطارات	لا ستيك
وقود	بنزين
كراج التصليح	تاميرجي
الشمس	كوونش
السماء	كوك
القمر	أي
الهواء	هوا
تحت	ألت
فوق	أوست
لن أنسك ابدًا	سني هيجانو تمياجم
أنت جميل	سن كوزلسن
لا أريد	استمبيورم
أسف	اوزكونم

الألوان

اللون	النطق بالتركية
الأبيض	بياز أو أوق
الأسود	سياح أو قرا
أحمر	قرمزي
أخضر	يشيل

أزرق	ماوي
أصفر	صارئ

الحيوانات و الطيور

الاسم	النطق بالتركية
الأسد	ارسلان
البقرة	اينك
جمل	دوه
حصان	أت أو أشك
حيوان	حيوان
دجاج	طاووق
غصفور	سرجه
قرد	ميمون
نحلة	أري
قطعة	كدي

في السوق

الجملة	النطق بالتركية
ما ثمن هذا ؟	يونون فياتي نه
هل عندك أفضل منه ؟	داها ليسيوار مي
هل عندك أرخص منه؟	بوندان داها اوجوز وار مي؟
لست بحاجة إليه	احتياجم يوق
هذا يعجبني	بونو بكنديم
أعجبني	بكنديم
هل تستطيع ان اجرّب هذا؟	بونو دنية بيلرميم

اريد من هذا الصنف	بوكالته دن استيورم
-------------------	--------------------

الحالات الطارئة

سرقت سيارتي.....أرابام تشاليندي
لقد سرقت.....تشالينديم
سارق.....هيرسيز
المجدة.....ايم ضات
علي ان اتصل بالتلفون.....تلفون اتش مام لازم
انا اسف جدا.....تشوق اوزور ديلاريم
هل بامكانكم مساعدتي.....يارديم اه دة بيليرمي سينيز
أعرف القليل من التركية.....تشوف از توركنشة بلي يورم
ماذا حصل؟.....نة اول دو
لقد ضعت انا تائة.....قايب اول دوم

مع تقيات

علاء رفعت بقشول

www.bqshool.com